



NAŠE ČÍSLO ZÁKAZKY: **0015/2013_795**

ZADÁVANIE ZÁKAZKY

v zmysle § 9 ods. (9) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v znení zmeny č. 95/2013 Z. z.

VÝZVA NA PREDLOŽENIE CENOVEJ PONUKY

Verejný obstarávateľ:

Názov: **Slovenská národná galéria**
Adresa: **Riečna 1, 815 13 Bratislava**
IČO: **00164712**

Kontaktná osoba: **Mgr. Irena Kucharová**
Mobil: **+421 918 657 681**
E-mail: **irena.kucharova@sng.sk**
Internetová adresa: **www.sng.sk**

Predmet zákazky

- *Názov:* **Prekladateľské služby**
- *Číselné kódy – hlavný slovník CPV:* **79530000-8**

Podrobný opis predmetu zákazky

Prekladateľské služby odborných textov:

- časť 1) Odborné umenovedné texty (eseje s poznámkovým aparátom)
časť 2) Popisky pod reprodukcie + popisky k dielam v expozíciách
časť 3) Vstupné panely s odborným textom v expozíciách SNG,
textové panely k jednotlivým sekciám expozícií
časť 4) Texty do skladačiek k výstavám, texty do newsletterov SNG (50 NS)
časť 5) Texty na web SNG (200 NS)

Rozsah prekladov sumárne:

- do 500 normostrán „ďalej NS“ zo slovenského do anglického jazyka
(1 NS 1800 znakov s medzerami)



Prekladateľ musí spĺňať tieto kritériá:

1. Ovládanie slovenského jazyka slovom a písmom
2. VŠ vzdelanie v odbore filológia príslušného jazyka alebo v odbore Dejiny výtvarného umenia s doložitelnými prekladateľskými skúsenosťami (záujemca/uchádzač doloží pri predkladaní cenovej ponuky)
3. Referencie – najmenej tri ukážky prekladov odborných textov z odboru starších, novších a súčasných dejín umenia publikovaných vo vydateľských domoch alebo v edičných výstupoch galérií a múzeí (záujemca/uchádzač doloží pri predkladaní cenovej ponuky).

Miesto a lehoty realizácie predmetu zákazky

Miesto poskytovania: Kollárovo nám. 10, 811 07 Bratislava, objekt
_ Hurbanove kasárne

Lehota poskytovania služby/dodanie tovarov: priebežne na základe dielčích objednávok do
31.12.2014 k jednotlivým častiam predmetu
zákazky.

Lehota na predloženie cenovej ponuky: do 13.12.2013 do 15,00 hod. elektronicky na
uvedený e-mail kontaktnej osoby

Spôsob predloženia cenovej ponuky: písomne na uvedený e-mail v úvode
s uvedením predloženia ponuky k nášmu
číslu zákazky uvedené v úvode výzvy.

Kritérium na vyhodnotenie cenových ponúk:

Cena v EUR bez DPH za 1NS (cena 1NS vrátane korektúry textu po zalomení).
Verejný obstarávateľ prijme cenovú ponuku s najnižšou navrhovanou cenou bez DPH/1NS.

V prípade, že uchádzač nie je platiteľom DPH uvedie túto skutočnosť.

V Bratislave, dňa: 10.12.2013